



## L-ISTAT TAL-UNJONI 2020

---

# Diskors dwar l-Istat tal-Unjoni 2020



## NIBNU D-DINJA LI RRIDU NGHIXU FIHA: UNJONI TA' VITALITÀ F'DINJA TA' FRAGILITÀ

Onorevoli President,

Onorevoli Membri,

Wieħed mill-ħassieba l-aktar kuraġġużi ta' żmienna, Andrei Sakharov – li tant għandu ammirazzjoni f'din il-Kamra – dejjem tkellem dwar **it-twemmin sod li kellu fis-saħħa mistura tal-ispirtu uman.**

**Fl-aħħar sitt xhur, l-Ewropej urew kemm tabilhaqq huwa b'saħħtu dak l-ispirtu uman.**

Rajnieh fil-ħaddiema tad-djar tal-kura, li daħlu jgħixu hemm biex jieħdu ħsieb lill-morda u lill-anzjani.

Fit-tobba u l-infermiera li saru membri tal-familja għal dawk li kienu qegħdin jieħdu l-aħħar nifs.

Fil-ħaddiema tal-ewwel linja li ħadmu jum wara lejl, ġimgħa wara ġimgħa, li ħadu r-riskji biex il-bicċa l-kbira minna ma jkollhomx għalfejn.

L-empatija, il-kuraġġ, u s-sens ta' dover tagħhom jispirawna – u dan id-diskors irrid nibdieh billi nagħti tribut lil kull wieħed u waħda minnhom.

L-istejjer tagħhom jgħidulna ħafna dwar l-istat tad-dinja u l-istat tal-Unjoni tagħna.

Juru l-qawwa tal-umanità u s-sens ta' vistu li se jibqa' fis-soċjetà tagħna għal ħafna żmien.

**U esponewlna l-fragilità kollha li hemm madwarna.**

Virus li huwa elf darba iżgħar minn farka ramel wera kemm hija delikata l-ħajja.

Kixef il-pressjonijiet li hemm fuq is-sistemi tas-saħħa u l-limiti ta' mudell li jivvaluta l-ġid aktar mill-benessri.

Uriena aktar ċar il-fragilità tal-pjaneta li qed naraw kuljum fil-glaciera jdubu, fil-foresti jinħarqu, u issa, f'pandemiji globali.

Bidel saħansitra mgibitna u l-mod li bih nikkomunikaw – kellna nzommu 'l bogħod minn xulxin u ħeba lil wiċċna wara l-maskri.

Uriena **kemm tabilhaqq il-komunità tal-valuri tagħna hija fragli** – u kemm jistgħu jitqajmu malajr id-dubji dwarha madwar id-dinja u saħansitra fl-Unjoni tagħna stess.

Izda n-nies iridu joħorġu minn din id-dinja tal-virus, minn din il-fragilità, minn din l-incertezza. In-nies lesti għall-bidla u lesti li jagħmlu l-pass li jmiss.

U dan huwa l-mument għall-Ewropa.

Huwa l-mument biex l-Ewropa tiftaħ triq **lil hinn minn din il-fragilità, lejn vitalità ġdida**. U huwa proprju dwar dan li nixtieq nitkellem illum.

Onorevoli Membri,

Qed ngħid dan, għax fl-aħħar xhur ergajna skoprjena l-**valur ta' dak li għandna flimkien**.

Bħala individwi, kollha **ssagrifikajna** parti mil-libertà personali tagħna għas-sikurezza ta' ħaddieħor.

U bħala Unjoni, ilkoll **qsamna bejnietna** parti mis-sovranità tagħna għall-ġid komuni.

Bdilna l-biża' u l-firda bejn l-Istati Membri f'**fiduċja** fl-Unjoni tagħna.

Urejna x'inhu possibbli meta **nafdaw** lil xulxin u meta **nafdaw** lill-istituzzjonijiet Ewropej tagħna.

U b'dan kollu, mhux talli għażilna li nsewwu u nirkupraw għall-preżent, izda biex insawru stil ta' ħajja aħjar għad-dinja ta' għada.

**Dan huwa NextGenerationEU.**

Din hija l-opportunità tagħna li **nwettqu bidla ppjanata – mhux minħabba dižastru jew għax ħaddieħor jiddettalna**.

Ċans biex noħorġu aktar b'saħħitna billi **noħolqu l-opportunitajiet** għad-dinja ta' għada u **mhux biss nirreagixxu għall-kontinġenzi** għad-dinja tal-bieraħ.

Għandna kulma neħtiegu biex dan inwettquh. Inzajna l-iskużi l-qodma u l-kumdità li dejjem żammejna lura. Għandna l-**viżjoni**, għandna l-**pjan**, u għandna l-**investment**.

**Issa sar il-ħin li nxammru l-kmiem u naħdmu.**

Dalgħodu, bgħatt ltra ta' Intenzjoni lill-President Sassoli u lill-Kanċillier Merkel – f'isem il-Presidenza Ġermaniża – li tindika l-pjanijiet tal-Kummissjoni għas-sena li ġejja.

M'iniex se nippreżenta kull inizjattiva llum, izda rrid nindirizza dak li l-Unjoni trid tiffoka fuqu fit-12-il xahar li ġejjin.

## NGHADDU MILL-BURRAXKA FLIMKIEN: INWETTQU L-WEGHDA TAL-EWROPA

Onorevoli Membri,

In-nies tal-Ewropa għadhom qed ibatu.

Dan huwa żmien ta' ansjetà għal miljuni li qed jinkwetaw dwar saħħet il-familji tagħhom, il-futur tal-impjiegi tagħhom, jew sempliciment kif se jwasslu għall-aħħar tax-xahar.

Il-pandemija, u l-inċertezza li gġib magħha, għadha ma ntemmitx. U l-irkupru għadu fi stadju bikri.

Għalhekk, l-ewwel prijorità tagħna hija li ngħinu lil xulxin biex noħorġu minn din is-sitwazzjoni. Li nkunu hemm għal min għandu bżonn.

U bis-saħħa tal-ekonomija soċjali tas-suq unika tagħna, l-Ewropa tista' tagħmel proprju dan.

Hija, qabelxejn, **ekonomija umana** li **tiprotegna** kontra r-riskji l-kbar tal-ħajja – il-mard, l-isfortuna, il-qgħad jew il-faqar. **Toffrilna l-istabbiltà** u tgħinna nassorbu x-xokkijiet aħjar. **Toħloq l-opportunità u l-prosperità** billi tippromwovi l-innovazzjoni, it-tkabbir, u l-kompetizzjoni ġusta.

Qatt qabel din il-**wegħda dejiema ta' protezzjoni, stabbiltà u opportunità** ma kienet aktar importanti milli hi llum.

Ippermettuli nispjega għala.

### **L-ewwel nett, l-Ewropa trid tkompli tiprotegi l-ħajjiet u l-għajxien.**

Dan huwa wisq aktar importanti fin-nofs ta' pandemija li mhi turi l-ebda sinjal li se tbatti.

Nafu kemm in-numri jistgħu jaħarbulna mill-kontroll malajr. Għalhekk **irridu nkomplu nindirizzaw din il-pandemija b'reqqa estrema, responsabbiltà, u unità.**

Fl-aħħar sitt xhur, is-sistemi u l-ħaddiema tal-kura tas-saħħa tagħna għamli l-mirakli.

Kull pajjiż ħadem biex jagħmel l-almu tiegħu għaċ-ċittadini tiegħu.

U l-Ewropa għamlet aktar flimkien milli qatt għamilna fl-imgħoddi.

Meta l-Istati għalqu l-fruntieri, aħna hloqna l-korsiji ħodor għall-merkanzija.

Meta aktar minn 600,000 ċittadin Ewropew inqabdu barra minn pajjiżhom madwar id-dinja, l-UE ġabithom lura d-dar.

Meta xi pajjiżi introduċew projbizzjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' ċerti prodotti mediċi kritiċi, dan waqqafnieh u żgurajna li l-provvisti mediċi kritiċi setgħu jmorru fejn kienu meħtieġa.

Ħdimna mal-industrija Ewropea biex inżidu l-produzzjoni tal-maskri, tal-ingwanti, tat-testijiet u tal-ventilaturi respiratorji.

Il-Mekkaniżmu tal-Protezzjoni Ċivili tagħna żgura li t-tobba mir-Rumanija setgħu jittrattaw lill-pazjenti fl-Italja, jew li l-Latvja setgħet tibgħat il-maskri lill-ġirien Baltiċi tagħna.

U dan ksibnieh mingħajr ma kellna l-kompetenzi sħaħ.

**Għalija huwa ċar daqs il-kristall – hemm bżonn li nibnu Unjoni tas-Saħħa Ewropea aktar b'saħħitha.**

U biex din tibda ssir realtà, irridu nisiltu l-ewwel tagħlimiet mill-krizi tas-saħħa.

Għandna bżonn li nagħmlu l-programm l-UE għas-Saħħa l-ġdid validu għall-futur. Huwa għalhekk li kont ipproponejt li nżid il-finanzjament, u ninsab grata li dan il-Parlament lest li jigġieled għal aktar finanzjament u li jagħmel tajjeb għat-tnaqqis li għamel il-Kunsill Ewropew.

U għandna bżonn li **nsaħħu t-thejjija u l-ġestjoni tal-krizijiet** tat-theddid transfruntier għas-saħħa.

Bħala l-ewwel pass, se nipproponu li nsaħħu u li nagħtu s-setgħa lill-Aġenzija Ewropea għall-Medicini u lill-ECDC – iċ-ċentru tagħna għall-prevenzjoni u l-kontroll tal-mard.

Bħala t-tieni pass, **se nibnu BARDA Ewropea** – aġenzija għar-riċerka u l-iżvilupp avvanzati fis-settur bijomediku. Din l-aġenzija l-ġdida se tappoġġa l-kapaċità u d-disponibbiltà tagħna li nirrispondu għal theddid u emergenzi transfruntiera – ikunx ta' origini naturali jew intenzjonata. Għandna bżonn ħzin strateġiku biex nindirizzaw id-dependenzi fil-katina ta' provvista, partikolarment għall-prodotti mediċinali.

Bħala t-tielet pass, huwa ċar aktar minn qatt qabel li rridu niddiskutu l-kwistjoni tal-kompetenzi fil-qasam tas-saħħa. U naħseb li dan huwa kompitu nobbli u urġenti għall-Konferenza dwar il-Ġejjieni tal-Ewropa.

U minħabba li din kienet krizi globali, hemm bżonn li nieħdu t-tagħlimiet globali. Huwa għalhekk li s-sena d-dieħla, flimkien mal-Prim Ministru Conte u l-Presidenza Taljana tal-G20, se nlaqqa' fl-Italja Summit Globali dwar is-Saħħa.

Dan se juri lill-Ewropej li **l-Unjoni tagħna qiegħda hemm biex ttiproteġi lil kulhadd.**

U għamilna proprju dan f'dak li jirrigwarda l-ħaddiema.

Meta ħadt il-kariga, ħliff li noħloq strument li jiproteġi lill-ħaddiema u lin-negozji mix-xokkijiet esterni.

Dan għax naf mill-esperjenza tiegħi bħala ministru għax-xogħol u l-affarijiet soċjali li dawn l-iskemi jaħdmu. Izommu lin-nies fl-impjegi, izommu l-ħiliet fil-kumpaniji, u jzommu l-SMEs joperaw. L-SMEs huma l-mutur tal-ekonomija tagħna u se jkunu l-mutur għall-irkupru tagħna.

Huwa għalhekk li l-Kummissjoni ħolqot il-programm SURE. U rrid niringrazzja lil din il-Kamra li ħadmet fuqu f'ħin rekord.

Jekk l-Ewropa sa issa evitat il-qgħad massiv li rajna fi mkejjen oħra, parti kbira minn dan huwa bis-saħħa tal-fatt li madwar 40 miljun ruħ applikaw għal skemi ta' xogħol b'ħinijiet iqsar.

Il-ħeffa u l-għaġda fl-iskop fissret li issa 16-il pajjiż dalwaqt jircievu kważi 90 biljun ewro minn SURE biex jappoġġaw lill-ħaddiema u lill-kumpaniji.

Mil-Litwanja sa Spanja, se jagħti s-serħan il-moħħ lill-kumpaniji li għandhom bżonn dak id-dħul biex ikollhom l-ikel fuq il-mejda jew iħallsu l-kera.

U se jgħin biex jiġu protetti miljuni ta' impjegi, introjti u kumpaniji madwar l-Unjoni kollha tagħna.

**Din hija l-vera solidarjetà Ewropea fl-azzjoni.** U tirrifletti l-fatt li **fl-Unjoni tagħna, id-dinjtà tax-xogħol trid tkun sagra.**

Izda l-verità hija li għal wisq nies, ix-xogħol ma għadux iħallas.

Id-dumping fil-pagi qed jeqred id-dinjtà tax-xogħol, jippenalizza l-impredituri li jħallsu pagi decenti u jagħmlu distorsjoni fil-kompetizzjoni ġusta fis-Suq Uniku.

Huwa għalhekk li l-Kummissjoni se tippreżenta proposta legali biex tappoġġa l-Istati Membri **biex jistabbilixxu qafas għall-pagi minimi.** Kulħadd irid ikollu aċċess għall-pagi minimi, sew permezz ta' ftehim kollettiv inkella permezz ta' pagi minimi nazzjonali.

Jien favur ħafna n-negozjar kollettiv u l-proposta se tirrispetta għalkollox il-kompetenzi u t-tradizzjonijiet nazzjonali.

F'bosta Stati Membri rajna kif paga minima n-negozjata tajjeb tagħmel l-impjegi sikuri u toħloq il-ġustizzja – kemm għall-ħaddiema kif ukoll għall-kumpaniji li tassew jistmawhom.

**Il-pagi minimi jaħdmu – u wasal iż-żmien li x-xogħol jithallas.**

**It-tieni wegħda tal-ekonomija soċjali tas-suq hija dik tal-istabbiltà.**

L-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri rrispondew għal krizi mingħajr precedent b'rispons mingħajr precedent.

Billi wriet li kienet **magħquda u adattata għal dan il-kompitu, l-Ewropa pprovdiet l-istabbiltà li l-ekonomija tagħna kellhom bżonn.**

Il-Kummissjoni skattat minnufih il-**klawżola liberatorja ġenerali għall-ewwel darba fl-istorja tagħna.**

Tajna flessibilità lill-fondi u lir-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat tagħna.

Awtorizzajna aktar minn **tliet triljun ewro** f'appoġġ għall-kumpaniji u l-industrija: mis-sajjieda fil-Kroazja u l-bdiewa fil-Greċja, għall-SMEs fl-Italja u l-freelancers fid-Danimarka.

Il-Bank Ċentrali Ewropew ħa azzjoni deciziva permezz tal-programm PEPP tiegħu.

Il-Kummissjoni pproponiet NextGenerationEU u baġit rivitalizzat f'hin rekord.

Dan jikkombina l-investment ma' riformi ferm meħtieġa.

Il-Kunsill approvah f'hin rekord.

Din il-Kamra qed taħdem biex tivvota dwaru bl-akbar heffa.

Għall-ewwel darba – u għal żminijiet eċċezzjonali – l-Ewropa stabbiliet l-għodod komuni tagħha biex tikkomplementa l-istabilizzaturi fiskali nazzjonali.

**Dan huwa mument ta' unità notevoli għall-Unjoni tagħna. Hija kisba li għandna nkunu lkoll kburin biha.**

Issa huwa ż-żmien li nibqgħu sejrin f'din id-direzzjoni. Ilkoll rajna l-previzjonijiet. Nistgħu nistennew li l-ekonomiji tagħna jerġgħu jibdeu jiċċaqalqu wara tnaqqis ta' 12 % fil-PDG fit-tieni trimestru.

Izda la l-virus għadu magħna, hekk ukoll l-incertezza – kemm hawn fl-Ewropa, kif ukoll madwar id-dinja.

Għalhekk, dan ċertament **mhuwiex** il-waqt li nirtiraw l-appoġġ.

L-ekonomiji tagħna jeħtieġu appoġġ ta' politika kontinwu u se jkun hemm bżonn li jintlaħaq bilanċ delikat bejn li jingħata l-appoġġ finanzjarju u li tiġi żgurata s-sostenibbiltà fiskali.

F'medda itwal ta' żmien, ma hemm l-ebda triq aħjar għall-istabbiltà u l-kompetittività milli permezz ta' Unjoni Ekonomika u Monetarja aktar b'saħħitha.

**Il-fiduċja fl-ewro qatt ma kienet aktar b'saħħitha.**

Il-ftehim storiku dwar NextGenerationEU juri l-appoġġ politiku li għandu.

Issa rridu nużaw din l-opportunità biex nagħmlu riformi strutturali fl-ekonomiji tagħna u li nlestu l-Unjoni tas-Swieq Kapitali u l-Unjoni Bankarja.

Swieq kapitali fondi u likwidi huma essenzjali biex jagħtu aċċess lin-negozji għall-finanzjament li jeħtieġu biex jikbru u jinvestu fl-irkupru u fil-futur.

U huma wkoll prerekwizit biex ikompli jsaħħu r-rwol internazzjonali tal-ewro. Allura, ejja nxammru l-kmiem u naħdmu biex fl-aħħar inlestu dan il-proġett generazzjonali.

### **Onorevoli Membri, it-tielet wegħda dejjiema hija l-wegħda tal-opportunità.**

Il-pandemija fakkritna f'bosta affarijiet li stajna nsejna jew għamilniehom fatta.

Ġejna mfakkrin kemm huma konnessi l-ekonomiji tagħna, u kemm huwa kruċjali li s-Suq Uniku jkun qed jaħdem tajjeb biex ikollna l-prosperità u biex l-affarijiet nagħmluhom bil-mod tagħna.

Is-Suq Uniku huwa kollu kemm hu dwar l-opportunitajiet – biex konsumatur ikollu valur għal flusu, biex kumpanija tbigħ kullimkien fl-Ewropa u biex l-industrija tixpruna l-kompetittività globali tagħha.

U għalina lkoll, jirrappreżenta l-opportunità li nagħmlu l-aħjar li nistgħu mil-libertajiet li ngħożzu bħala Ewropej. Jagħti lill-kumpaniji tagħna l-iskala li għandhom bżonn biex jiffjorixxu, u huwa post ta' kenn għalihom fl-għawg. Niddependu fuqu ta' kuljum biex nagħmlu ħajjitna aktar faċli – u huwa kritiku biex nimmaniġġjaw il-kriżi u nirkupraw saħħitna.

Ejjew nagħtuh spinta.

Irridu nżarmaw l-ostakli tas-Suq Uniku. Irridu nneħħu l-burokrazija żejda. Irridu nintensifikaw l-implimentazzjoni u l-infurzar. **U rridu nirrestawraw l-erba' libertajiet – fit-totalità tagħhom u kemm jista' jkun malajr.**

Il-qofol ta' dan hija żona Schengen ta' moviment liberu li tkun qed taħdem kif suppost. Se naħdmu mal-Parlament u mal-Istati Membri biex dan inqegħdu fuq quddiem fl-aġenda tagħna u se nipproponu **strategġija ġdida għall-futur ta' Schengen.**

Fuq il-baži ta' dan is-suq intern b'saħħtu, l-industrija Ewropea ilha żmien twil talimenta l-ekonomija tagħna, tipprovdi għajxien stabbli għal miljuni ta' nies u toħloq il-fulkri soċjali li madwarhom inbnew il-komunitajiet tagħna.

Ippeżentajna l-istrategġija industrijali l-ġdida tagħna f'Marzu biex niżguraw li l-industrija tkun tista' tmexxi t-tranzizzjonijiet tewmin ekoloġiċi u digitali. L-aħħar sitt xhur komplew jaċċelleraw din it-trasformazzjoni – fi żmien li fih l-ambjent ta' kompetizzjoni globali qed jinbidel fundamentalment. Huwa għalhekk li se nagġornaw l-istrategġija industrijali tagħna fl-ewwel nofs tas-sena d-dieħla u nadattaw il-qafas tal-kompetizzjoni tagħna, li wkoll irid ilaħħaq.



## NIMBUTTAW L-EWROPA 'L QUDDIEM: NIBNU D-DINJA LI RRIDU NGHIXU FIHA

Onorevoli Membri,

Dan kollu se jiżgura li l-Ewropa terġa' tqum fuq saqajha. Iżda aħna u ngħaddu minn din il-burraxxa flimkien, irridu wkoll nimbuttaw lilna nfusna 'l quddiem fid-dinja ta' għada.

**Ma hemmx hteġa aktar urgenti għall-aċcellerazzjoni milli għall-gejjieni tal-pjaneta fragli tagħna.**

Filwaqt li ħafna mill-attività dinjija ffrizat tul il-lockdowns u l-għeluq tan-negozji, il-pjaneta kompliet tishon b'mod perikoluż.

Kull fejn inħarsu, dan jidher ċar: mid-djar evakwati minħabba l-kollass tal-glacier fuq Mont Blanc, għan-nirien li qed jifnu l-istat ta' Oregon, għall-għelejjel fir-Rumanija li nqerdu mill-aktar nixfa qalila f'decennji sħaħ.

Iżda rajna wkoll lin-natura tidhol lura f'ħajjitna.

Konna għatxana għal spazji ħodor u arja aktar nadifa għas-saħħa mentali u għas-saħħa fiżika tagħna.

Nafu li hemm bżonn il-bidla – u nafu li dan possibbli.

**Il-Patt Ekoloġiku Ewropew huwa l-pjan tagħna biex inwettqu din it-trasformazzjoni.**

Fil-qalba tiegħu hemm il-missjoni tagħna li nsiru l-ewwel kontinent newtrali għall-klima sal-2050.

Iżda mhux se naslu hemm bl-*istatus quo* – irridu nħaffu aktar u naħdmu aħjar.

Ħarisna fil-fond lejn kull settur biex naraw kemm nistgħu naħdmu malajr u kif nagħmlu dan b'mod responsabbli u bbażat fuq l-evidenza.

Għamilna konsultazzjoni pubblika wiesgħa u wettaqna valutazzjoni tal-impatt estensiva.

Fuq il-baži ta' dan, il-Kummissjoni Ewropea qed tipproponi li nzidu l-mira tal-2030 għat-tnaqqis tal-emissjonijiet għal mill-inqas 55 %.

Nirrikonoxxi li din iż-żieda minn 40 għal 55 hija wisq għal xi wħud, waqt li għal oħrajn mhijiex biżżejjed.

Iżda l-valutazzjoni tal-impatt tagħna turi biċ-ċar li l-ekonomija u l-industrija tagħna jista' jirnexxilhom jagħmlu dan.

U huma dan iriduh ukoll. Ilbieraħ stess, 170 mexxej tan-negozju u investitur – min SMEs għal xi wħud mill-akbar kumpaniji fid-dinja – kitbuli biex jitolbu lill-Ewropa tistabbilixxi mira ta' mill-inqas 55 %.

Il-valutazzjoni tal-impatt tagħna turi biċ-ċar li jekk l-UE tilħaq din il-mira tkun fi triqitha biex tilħaq in-newtralità klimatika sal-2050 u biex nilħqu l-obbligi tagħna tal-Ftehim ta' Pariġi.

U jekk ħaddieħor jimxi fuq il-passi tagħna, id-dinji se tkun kapaċi li żżomm it-tiżhin taħt 1.5 gradi Celsius.

Naf li ħafna minn sħabna għadhom 'il bogħod minn dan – u se niġi lura għall-Mekkanizmu ta' Aġġustament tal-Karbonju fbejn il-Fruntieri aktar tard.

Iżda għalina, **il-mira tal-2030 hija ambizzjuża, fattibbli, u ta' benefiċċju għall-Ewropa.**

Aħna kapaċi nagħmlu dan. Diġà wrejna li kapaċi.

Filwaqt li l-emissjonijiet naqsu b'25 % mill-1990, l-ekonomija tagħna kibret b'aktar minn 60 %.

Id-differenza hija li issa għandna aktar teknoloġija, aktar għarfien espert, u aktar investiment. U diġà qegħdin fit-triq lejn ekonomija ċirkolari bi produzzjoni newtrali f'termini ta' emissjonijiet tal-karbonju.

Għandna aktar zgħażaġħ li qegħdin jirsistu għall-bidla. Għandna aktar provi li dak li huwa tajjeb għall-klima huwa tajjeb għan-negozju u huwa tajjeb għal kull wieħed u waħda minna.

U għandna l-wegħda solenni li ħadd ma jithalla jibqa' lura f'din it-trasformazzjoni. Bil-Fond għal Tranzizzjoni Ġusta se nappoġġjaw ir-reġjuni li għandhom bidla akbar u aktar għalja x'jagħmlu.

Aħna għandna kollox. Issa hija r-responsabbiltà tagħna li nimplimentaw kollox u li nagħmluha realtà.

Onorevoli Membri,

Li nilhqu din il-mira l-ġdida se jnaqqas id-dipendenza tagħna fuq l-importazzjoni tal-enerġija, se joħloq miljuni ta' impjiegi ġodda u se jnaqqas it-tniġġis tal-arja b'aktar min-nofs.

Biex naslu, irridu nibdew issa.

Sas-sajf li ġej, se nkunu rrevedejna l-legiżlazzjoni tal-klima u tal-enerġija tagħna biex nagħmluha "Fit for 55".

Se nsaħħu l-iskambju ta' kwoti tal-emissjonijiet, nagħtu spinta lill-enerġija rinnovabbli, intejbu l-effiċjenza enerġetika, u nirrifurmaw it-tassazzjoni fuq l-enerġija.

Iżda l-missjoni tal-Patt Ekoloġiku Ewropew tinvolvi aktar milli nnaqqsu l-emissjonijiet.

Hija li nagħmlu modernizzazzjoni sistemika fl-ekonomija, fis-socjetà u l-industrija tagħna. **Hija li nibnu dinja aktar b'saħħitha biex ngħixu fiha.**

Il-livelli prezenti tagħna tal-konsum tal-materja prima, tal-enerġija, tal-ilma, tal-ikel, u tal-użu tal-art mhumiex sostenibbli.

Hemm bżonn li nibdlu l-mod li bih nittrattaw in-natura, kif nipproduċu u nikkunsmaw, kif nieklu u naħdmu, kif nieklu u nsaħħnu, kif nivvjaġġaw u nittrasportaw.

Għalhekk, se nindirizzaw kollox, mis-sustanzi kimiċi ta' riskju, għad-deforestazzjoni, għat-tniġġis.

Dan huwa pjan għal irkupru ta' veru. Huwa pjan ta' Investiment għall-Ewropa.

U huwa hawn li NextGenerationEU se jagħmel differenza reali.

L-ewwel nett, 37 % ta' NextGenerationEU se jintefqu direttament fuq l-oġġetti tal-Patt Ekoloġiku Ewropew tagħna.

U jien se niżgura li se jieħu wkoll il-finanzjament ekoloġiku għal-livell li jmiss.

Aħna mexxejja globali fil-finanzjament ekoloġiku, u l-akbar emittent ta' bonds ekoloġiċi fid-dinja. Qed immexxu t-triq biex niżviluppaw Standard tal-UE għall-Bonds Ekoloġiċi affidabbli.

U illum nista' nħabbar li se nistabbilixxu mira li **30 % tas-750 biljun ewro ta' NextGenerationEU jiġu miġbura permezz ta' bonds ekoloġiċi.**

It-tieni, NextGenerationEU għandu jinvesti fi proġetti fanal Ewropej bl-akbar impatt: l-idroġenu, ir-rinnovazzjoni u miljun punt ta' ċċarġjar elettrici.

Ippermettuli nispjega kif dan jista' jaħdem:

Ġimagħtejn ilu fl-Iżvezja, proġett pilota uniku tal-azzar mingħajr l-użu ta' karburanti fossili beda jagħmel it-testijiet tal-operazzjonijiet. Dan se juża l-idroġenu minflok il-faħam biex jipproduċi l-azzar nadif.

Dan juri l-potenzjal tal-idroġenu li jappoġġa lill-industrija tagħna b'licenzja ġdida u nadifa biex noperaw.

**Irrid li NextGenerationEU johloq Widien ta' Idroġenu Ewropej ġodda** biex jimmodernizzaw l-industrija tagħna, jalimentaw il-vetturi tagħna u jagħtu haġja ġdida liż-żoni rurali.

It-tieni eżempju huwa l-bini li ngħixu u naħdmu fih.

Il-bini tagħna jiġġenera 40 % tal-emissjonijiet tagħna. Hemm bżonn li jibda jaħli inqas, ikun irħas, u aktar sostenibbli.

U nafu li s-settur tal-kostruzzjoni jista' jinbidel minn emittent tal-karbonju għal bir ta' karbonju, jekk jintużaw materjali tal-bini organiċi bħall-injam u jekk jiġu applikati teknoloġiji intelligenti bħall-intelliġenza artifiċjali.

**Irrid li NextGenerationEU jvara mewġa ta' rinnovazzjoni Ewropea** u li jagħmel l-Unjoni mexxejja fl-ekonomija ċirkolari.

Iżda dan mhux biss proġett ambjentali jew ekonomiku: hemm bżonn li jkun proġett kulturali ġdid għall-Ewropa. Kull moviment għandu d-dehra u s-sensazzjoni tiegħu. U hemm bżonn li nagħtu lil din il-bidla sistemika tagħna l-estetika distinta tiegħu – li nikkombinaw l-istil mas-sostenibbiltà

tiegħu.

**Huwa għalhekk li se nistabilixxu Bauhaus Ewropew ġdid** – spazju ta' kokreazzjoni fejn arkitetti, artisti, studenti, inginiera, u diżinjaturi jaħdmu flimkien biex iwettqu dan.

**Dan huwa NextGenerationEU. Dan huwa dak li jfisser li nsawru d-dinja li rridu ngħixu fiha.**

Dinja li hija moqdija minn ekonomija li taqta' l-emissjonijiet, li tagħti spinta lill-kompetittività, li tnaqqas il-faqar enerġetiku, li toħloq impjegi sodisfaċenti u li ttejjeb il-kwalità tal-ħajja.

Dinja li fiha nużaw it-teknoloġija diġitali biex nibnu soċjetà aktar f'saħħitha u ekoloġika.

Dan jista' jinkiseb biss jekk kulhadd jiġbed ħabel wieħed, u se ninsisti li l-pjanijiet ta' rkupru mhux biss joħroġuna mill-kriżi iżda wkoll jimbuttaw lill-Ewropa lejn id-dinja ta' għada.

Onorevoli Membri,

Immaġinaw, għal mument, il-ħajja f'din il-pandemija mingħajr l-element diġitali. Mill-kwarantina – iżolati mill-familja u l-komunità u maqtugħin mid-dinja tax-xogħol – għal problemi kbar fil-provvista. Tabilhaqq, mhuwiex daqshekk diffiċli li nimmaġinaw li dan kien il-każ 100 sena ilu fl-aħħar pandemija magġuri.

Seklu wara, it-teknoloġija moderna qed tippermetti liż-żgħażaġh jitgħallmu mill-bogħod, u lil miljuni ta' ħaddiema li jaħdmu mid-dar. Ippermettew lill-kumpaniji jbigħu l-prodotti tagħhom, lill-fabbriki jibqgħu jaħdmu u lill-gvernijiet biex joffru servizzi pubbliċi kruċjali mill-bogħod. Rajna snin sħaħ ta' innovazzjoni u trasformazzjoni diġitali f'temp ta' ftit ġimgħat.

Qed nilhqu l-limitu tal-affarijiet li nistgħu nagħmlu b'mod analogu. U din l-aċċellerazzjoni l-kbira għadha fil-bidu.

**Irridu nagħmlu dan id-Decennju wieħed Diġitali għall-Ewropa.**

Irridu pjan komuni għal Ewropa diġitali, b'għanijiet iddefiniti ċar għall-2030, b'hal pereżempju għall-konnettività, għall-ħiliet u għas-servizzi pubbliċi diġitali. U hemm bżonn li nsegwu prinċipji ċari: id-dritt għall-privatezza u l-konnettività, il-libertà tal-kelma, il-fluss ħieles tad-data u ċ-ċibersigurtà.

**Iżda issa l-Ewropa trid tmexxi hi l-qasam diġitali - inkella se jkollha timxi wara ħaddieħor li qed jistabilixxi dawn l-istandards għalina.** Huwa għalhekk li rridu nimxu malajr.

Hemm tlett oqsma li nemmen li hemm bżonn niffukaw fuqhom.

**L-ewwel, id-data.**

Rigward id-data personalizzata – min-negozju għall-konsumatur – l-Ewropa mxiet wisq bil-mod u issa qed tiddependi fuq ħaddieħor.

Dan ma jistax jiġri *bid-data* industrijali. U hawn l-aħbar it-tajba hija li l-Ewropa qiegħda fuq quddiem – għandna t-teknoloġija, u, kruċjalment, għandna l-industrija.

Iżda t-tellieqa sal-barkun. L-ammont ta' *data* industrijali fid-dinja se jkun erba' darbiet dak li hu lllum fil-ħames snin li ġejjin – u l-istess se jiġri għall-opportunitajiet li jiġu magħha. Hemm bżonn li nagħtu lill-kumpaniji, lill-SMEs, lill-istartups u lir-riċerkaturi li jisfruttaw il-potenzjal sħiħ tagħha. U *d-data* industrijali tiswa b'mitqilha deheb f'dak li jirrigwarda l-iżvilupp ta' prodotti u servizzi godda.

Iżda r-realtà hija li 80 % tad-*data* industrijali tingabar mingħajr qatt ma tintuża. Din hija ħela pura.

Ekonomija mmexxija mid-*data* ta' veru, min-naħa l-oħra, tkun mutur qawwi għall-innovazzjoni u għall-impjegi godda. U huwa għalhekk li rridu naċċertaw li din id-*data* tkun tal-Ewropa u li nagħmluha aċċessibbli ħafna. Għandna bżonn spazji komuni għad-*data*, pereżempju fl-oqsma tal-enerġija jew tal-kura tas-saħħa. Dan se jappoġġa l-ekosistemi tal-innovazzjoni li fihom l-universitajiet, il-kumpaniji u r-riċerkaturi jistgħu jaċċessaw u jikkollaboraw dwar id-*data*.

**U huwa għalhekk li se nibnu cloud Ewropea bħala parti minn NextGenerationEU** – ibbażata fuq GaiaX.

**It-tieni qasam li rridu niffukaw fuq huwa dak tat-teknoloġija - u b'mod partikolari l-intelliġenza artifiċjali**

Sew jekk hux qed nitkellmu fuq il-biedja ta' preċiżjoni fl-agrikoltura, id-djanjozi medika aktar preċiża jew inkella s-sewqan awtonomu bla periklu - l-intelliġenza artifiċjali se tiffihlna dinjiet godda. Iżda hemm bżonn li din id-dinja wkoll ikollha r-regoli.

Irid ikollna gabra ta' regoli li permezz tagħhom in-nies jitqiegħdu fiċ-ċentru. L-algoritmi ma għandhomx ikunu kaxxa sewda u jrid ikun hemm regoli ċari jekk xi ħaġa tmur żmerċ. Is-sena d-dieħla l-Kummissjoni se tipproponi liġi għal dan l-iskop.

Din se tkun tinkludi l-kontroll fuq id-*data* personali tagħna li ffit li xejn għad għandna sal-lum. Kull darba li xi App jew inkella sit web jitolbuna noħolqu identità diġitali ġdida, jew biex nagħmlu log on malajr permezz ta' xi pjattaforma kbira, ma jkollna l-ebda idea ta' dak li jiġri mid-*data* tagħna fil-konkret.

**Huwa għal dan li l-Kummissjoni dalwaqt se tipproponi identità elettronika sigura Ewropea.**

Waħda li nkunu nistgħu nafdawha u li kull ċittadin ikun jista' jużaha ikun fejn ikun fl-Ewropa, biex jagħmel kull ma jrid: minn ħlas ta' taxxa sal-kiri ta' rota. Teknoloġija fejn inkunu nistgħu aħna stess nikkontrollaw liema *data* tintuża, u kif.

**It-tielet punt huwa dwar l-infrastruttura**

Il-konnessjonijiet tad-*data* jridu jzommu l-pass mal-bidliet li qed iseħħu bil-ħeffa.

Jekk qed nirsistu għal Ewropa ta' opportunitajiet indaqs, mhux aċċettabbli li 40 % tan-nies fiż-żoni rurali għad ma għandhomx aċċess għal konnessjonijiet ta' broadband veloci.

Dawn il-konnessjonijiet issa ma nistgħux ngħaddu mingħajrhom meta naħdmu mid-dar, nitgħallmu mid-dar, nixtru mid-dar u biex nużaw servizzi ġodda importanti li kull ma jmur qed jiżdiedu. Mingħajr konnessjonijiet broadband, illum bilkemm tkun tista' tistabbilixxi jew tmexxi negozju b'mod effettiv.

**Din hija opportunità u prerekwizit biex iż-żoni rurali jergħu jingħataw il-ħajja.** Ikun hekk biss li dawn ikunu jistgħu jisfruttaw il-potenzjal sħiħ tagħhom li jiġbdu lejhom aktar nies u investment.

L-imbuttatura għall-investment permezz ta' NextGenerationEU hija opportunità unika biex immexxu l-espansjoni lejn kull raħal. Huwa għal dan l-iskop li rridu niffukaw l-investimenti tagħna biex ikollna konnessjonijiet siguri, u fuq l-espansjoni tal-5G, 6G u l-fibra.

NextGenerationEU hija wkoll opportunità unika fl-iżvilupp ta' approċċ Ewropew aktar koerenti lejn il-konnettività u l-iskjerament tal-infrastruttura diġitali.

Xejn minn dan ma hu skop fih innifsu - qed nitkellmu dwar is-sovranità diġitali tal-Ewropa, kemm fuq skala żgħira kif ukoll kbira.

F'dan l-ispirtu, nieħu pjaċir li nħabbar **investment ta' tmien biljun ewro fil-ġenerazzjoni li jmiss ta' supercomputers** - teknoloġija mill-aktar avanzata magħmula fl-Ewropa.

U rridu li l-industrija Ewropea tiżviluppa l-mikroproċessur tal-ġenerazzjoni l-ġdida li jkun tagħna stess, li permezz tiegħu nkunu nistgħu nużaw il-volumi ta' *data* dejjem jiżdiedu b'mod effiċjenti fejn tidħol l-enerġija, u bla perikli.

Dan hu dak li nkunu qed nitkellmu fuqu meta nsemmu d-Deċennju Diġitali tal-Ewropa!

Onorevoli Membri,

**Jekk l-Ewropa se timxi 'l quddiem, u timxi malajr, irridu nwarbu l-eżitazzjonijiet tagħna.**

Dak li qed nitkellmu dwaru huwa li l-Ewropa tingħata aktar kontroll fuq il-futur tagħha.

Għandna kull ma neħtieġu biex nagħtuha l-ħajja. U anki s-settur privat qed jistenna b'herqa liema bħalha għal dan.

Qatt ma kien hemm żmien aħjar minn dan li fih jista' jsir investment fil-kumpaniji teknoloġiċi tal-Ewropa b'centri diġitali ġodda li qed jispuntaw kullimkien minn Sofia sa Liżbona sa Katowice. Għandna n-nies, l-ideat u s-saħħa bħala Unjoni biex nagħmlu suċċess.

U huwa għalhekk li se ninvestu 20 % ta' NextGenerationEU fuq id-diġitali.

Irridu li nkunu fuq quddiem nett fit-triq, it-triq Ewropea, lejn l-Era Diġitali: fuq il-baži tal-valuri, is-saħħa u l-ambizzjonijiet globali tagħna.

## EWROPA VITALI F'DINJA FRAĠLI

Onorevoli Membri,

L-Ewropa hija determinata li tuża din it-tranzizzjoni biex tibni d-dinja li rridu ngħixu fiha. U dan, naturalment, jestendi sew lil hinn mill-fruntieri tagħna.

Il-pandemija wrietna fl-istess hin kemm il-fragilità tas-sistema globali kif ukoll l-importanza tal-kooperazzjoni meta nkunu qed inħabbtuha ma' sfidi kollettivi.

Quddiem il-kriżi, xi wħud madwar id-dinja għażlu li jingħalqu f'izolament. Oħrajn b'mod attiv jiddestabilizzaw is-sistema.

### **L-Ewropa tagħzel li tiftaħ idejha**

Is-sens ta' tmexxija tagħna ma għandu x'jaqsam xejn ma' propoganda li sservi lilha nfisha. Ma għandu x'jaqsam xejn mal-Ewropa li trid tkun l-ewwel u fuq kulħadd. Dak li qed nagħmlu hu li nkunu l-ewwel fost dawk li jwieġbu għall-appelli bis-serjetà, meta dan jagħmel id-differenza.

Waqt il-pandemija, l-ajruplani Ewropej niżlu kullimkien mis-Sudan sal-Afganistan, mis-Somalja sal-Venezwela, u wasslu eluf ta' tunnellati ta' apparat protettiv.

Il-periklu se jibqa' jolqot lil kulħadd, sakemm il-periklu jgħib għal kulħadd - inkunu fejn inkunu, għandna x'għandna.

### **Vaccin li jkun aċċessibbli, affordabbli u sigur huwa l-mod l-aktar promettenti għad-dinja biex iseħħ dan.**

Fil-bidu tal-pandemija, ma kienx hemm fondi, l-ebda qafas dinji għal vaccin kontra l-COVID - kien hemm biss it-tellieqa fost dawk li riedu jkunu l-ewwel li jiksbuha.

Dan kien il-mument li fih **l-UE resqet 'il quddiem biex tmexxi r-rispons dinji**. Flimkien mas-socjetà ċivili, il-G20, il-WHO u oħrajn ġibna flimkien aktar minn 40 pajjiż biex ġbarna 16-il miljun ewro biex jiġu ffinanzjati r-riċerka fuq il-vaccini, it-testijiet u l-kura għad-dinja kollha. Din hija l-qawwa liema bħalha li għandha l-UE biex tgħaqqad il-forzi.

Imma mhux biżżejjed li jinstab vaccin. Irridu naraw li ċ-ċittadini Ewropej u dawk madwar id-dinja jkollhom aċċess għalih.

Dan ix-xahar stess, l-UE ngħaqdet mal-facilità dinjija COVAX u tat kontribuzzjoni ta' 400 miljun ewro bħala għajjnuna biex jiġi ggarantit li l-vaccini siguri ma jkunux disponibbli biss għal dawk li jistgħu jħallsu għalihom - izda għal kull min ikollu bżonnhom.

### **In-nazzjonalizmu fejn jidhlu l-vaccini jipperikola l-ħajjiet. Il-kooperazzjoni fejn jidhlu l-vaccini ssalvahom.**

Onorevoli Membri,

Aħna nemmnu bis-sħiħ fil-qawwa u fil-valur tal-kooperazzjoni f'entitajiet internazzjonali.

Permezz ta' Nazzjonijiet Uniti qawwija nkunu nistgħu nsibu soluzzjonijiet għat-tul fejn jidhlu krizijiet bħal dik tal-Libja jew tas-Sirja.

Permezz ta' Organizzazzjoni Dinjia tas-Saħħa qawwija nkunu nistgħu nhejju u nirrispondu aħjar għall-pandemiji dinjija jew tifqigħat lokali - sew jekk ikun il-coronavirus jew l-ebola.

U jkun permezz ta' Organizzazzjoni Dinjia tal-Kummerċ qawwija li nkunu nistgħu niggarantixxu l-kompetizzjoni ġusta għal kulhadd.

Izda l-verità hi wkoll li **l-htieġa li s-sistema multilaterali tingħata ħajja ġdida u tiġi riformata qatt ma kien daqshekk urgenti**. Is-sistema dinjija tagħna daħlet f'paralizi dejjem tinfirex. Il-potenzi l-kbar qegħdin jew jirtiraw mill-istituzzjonijiet, jew inkella jzommuhom bħal ostagġi biex imexxu l-interessi partikolari tagħhom.

**Dawn it-toroq, it-tnejn li huma, ma huma se jwasslu mkien. Iva, irridu l-bidla. Izda bidla bi ħsieb - mhux bil-qerda.**

U din hija r-raġuni li għaliha rrid li l-UE tmexxi r-riformi fid-WTO u d-WHO sabiex dawn ikunu jiswew għad-dinja tal-lum.

Izda aħna nafu li r-riformi multilaterali jieħdu ż-żmien u fil-frattemp id-dinja mhix se tieqaf.

**Bla dubju, jeżisti bżonn ċar li l-Ewropa tiegħu pozzjonijiet ċari u azzjonijiet b'heffa fejn jidhlu l-affarijiet dinjija.**

Jumejn ilu saret l-aktar laqgħa reċenti bejn il-mexxejja tal-UE u taċ-Ċina.

Ir-relazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u ċ-Ċina hija fl-istess ħin waħda mill-aktar strategikament importanti, kif ukoll waħda mill-aktar relazzjonijiet li tipprezenta sfida.

Mill-bidunett kont għidt li ċ-Ċina hija sieħeb li miegħu nistgħu ninnegozjaw, hija kompetitur ekonomiku kif ukoll hija rivali sistemiku.

Għandna interessi flimkien fejn jidhlu kwistjonijiet bħall-bidla fil-klima - u ċ-Ċina wriet li hija lesta li tidhli fi djalogu ta' livell għoli. Izda aħna nistennew li ċ-Ċina tonora l-impenji tagħha fil-Ftehim ta' Pariġi u tmexxi bl-eżempju.

Għad hemm ħafna xogħol iebes xi jsir fejn jidhli l-aċċess ġust għas-suq għall-kumpaniji Ewropej, ir-riċiproċità u l-kapaċità eċċessiva. Is-sħubija tagħna fejn jidhli il-kummerċ u l-investiment għadha żbilanċjata.

U ma hemm l-ebda dubju li aħna nħaddnu sistemi ta' governanza u soċjali differenti ħafna. Nemmnu fil-valur universali tad-demokrazija u tad-drittijiet tal-individwu.



Mhux għax l-Ewropa ma għandhiex il-kwistjonijiet tagħha dwar dan - biżżejjed inħarsu lejn l-eżempju tal-antisemitizmu. Izda aħna nitkellmu b'mod miftuħ dwarhom. Il-kritika u l-oppożizzjoni mhux biss naċċettawhom izda wkoll huma mħarsa bil-liġi.

Għalhekk, irridu dejjem nippuntaw subgħajna lejn l-abbużi fejn jidhru d-drittijiet tal-bniedem, kull fejn u kull meta jseħħu - jekk hux f'Ħong Kong jew inkella mal-poplu tal-Ujguri.

Izda xi jzommna lura? Kif inhi din li anki stqarrijiet sempliċi dwar il-valuri tal-UE jiġu ttardjati, titnaqqsilhom is-saħħa tagħhom, jew inkella jinżammu moħbija għal motivi oħra?

Meta l-Istati Membri jgħidu li l-Ewropa timxi bil-mod wisq, jien ngħidilhom biex jagħmlu kuraġġ u biex fl-aħħar jimxu lejn sistema ta' votazzjoni b'maġġoranza kkwalifikata - tal-anqas fejn jidhru d-drittijiet tal-bniedem u l-implimentazzjoni tas-sanzjonijiet.

**Din il-Kamra kemm-il darba appellat biex ikollna Att Magnitsky Ewropew - u nista' nħabbar li issa se nipprezentaw proposta.**

Hemm bżonn naraw li jkollna l-għodod kollha.

Onorevoli Membri,

Kemm jekk f'Ħong Kong, f'Moska jew inkella Minsk: l-Ewropa trid tiegħu pożizzjoni ċara u malajr.

**Irrid ngħidu dan b'mod ċar u tond: l-Unjoni Ewropea hija fuq in-naħa tan-nies tal-Belarus.**

Kollha kemm aħna f'assejja ruħna emozzjonati quddiem il-kuraġġ immens ta' dawk li b'mod paċifiku qed jingabru fi Pjazza Indipendenza jew li qed jieħdu sehem bla biża' fid-dimostrazzjonijiet tan-nisa.

L-elezzjonijiet li wassluhom biex jinżlu fit-toroq la kienu f'ħielsa u lanqas ġusti. U t-twegiba brutali mill-gvern minn dakinhar lil hawn kienet tal-mistħija.

**Il-poplu tal-Belarus irid ikun liberu li huwa stess jiddeċiedi l-futur tiegħu għalih innifsu** Huwa mhux xi figura taċ-ċess biex jilgħab biha xi hadd.

Lil dawk li jixtiequ rabtiet akbar mar-Russja ngħidilhom li l-avvalenament ta' Alexei Navalny permezz ta' sustanza kimika avvanzata mhux xi każ iżolat. **Rajna dan iseħħ fil-Ġeorgja u fl-Ukrajna, fis-Sirja u f'Salisbury - kif ukoll rajna t-tbagħbis fl-elezzjonijiet madwar id-dinja.** Dawn id-drawwiet mhux qed jinbidlu - u l-ebda pipeline mhu se jibdel dan.

It-Turkija hija u tibqa' dejjem ġar importanti. Izda filwaqt li aħna qrib xulxin fuq il-mappa, id-distanza bejnietna tidher li qed tikber. Iva, it-Turkija tinsab f'vicinat mimli problemi. U iva, hija qed tilqa' miljuni ta' refuġjati, li għalihom aħna nibagħtu l-appoġġ tagħna permezz ta' ħafna flus. Izda xejn minn dan ma jista' jkun ġustifikazzjoni għat-tentattivi ta' intimidazzjoni tal-ġirien.

**L-Istati Membri tagħna, Ċipru u l-Greċja, jistgħu dejjem iserrġu rashom mis-solidarjetà shiħa tal-Ewropa fil-protezzjoni tad-drittijiet tas-sovranità legittima tagħhom.**

Id-deeskalazzjoni fil-Mediterran tal-Lvant hija fl-interess reċiproku tagħna. Ir-ritorn tal-bastimenti esploratorji lejn il-portijiet Torok fl-aħħar granet huwa pass pożittiv f'din id-direzzjoni. Dan huwa meħtieġ biex ikun jista' jinħoloq l-ispazju tant meħtieġ għad-djalogu. L-uniku triq 'il quddiem hija dik li ħadd ma jieħu azzjonijiet unilaterali u li jitkomplew it-taħdidiet f'sens ġenwin ta' sinċerità. L-unika triq lejn l-istabbiltà u s-soluzzjonijiet permanenti.

Onorevoli Membri,

**Bħalma tirrispondi b'mod aktar assertiv għall-avvenimenti esterni, l-Ewropa trid tapprofondixxi u tirtirna s-sħubijiet tagħha mal-ħbieb u l-alleati tagħha.**

U dan jibda billi tingħata ħajja ġdida lill-aktar sħubija konsistenti li qatt kellna.

Jista' jkun li mhux dejjem inkunu naqblu mad-deċiżjonijiet li qed jittieħdu dan l-aħħar fil-White House. Izda dejjem se nibqgħu **ngħożżu l-alleanza transatlantika** - fuq il-bażi ta' valuri u storja komdiviżi, kif ukoll tar-rabta bejn il-popli tagħna li ma tistax tinkiser.

Għalhekk, jigrri x'jigrri aktar tard din is-sena, aħna lesti li nsawru agenda transatlantika ġdida. Biex insaħħu s-sħubija bilaterali tagħna - sew fil-kummerċ, sew fit-teknoloġija jew fit-tassazzjoni.

Aħna lesti biex naħdmu *flimkien* fuq riforma tas-sistema internazzjonali li bnejna *flimkien*, b'mod kongunt ma' sħab li jaħsbuha bħalna. Fl-interess tagħna kif ukoll fl-interess tal-ġid komuni.

Għandna bżonn li ngeddu ħbiberiji antiki - fuq iż-żewġ naħat tal-Atlantiku u fuq iż-żewġ naħat tal-Fliegu Inġliż.

Ix-xeni f'din l-awla stess meta żammejna jdejn xulxin u sellimna lil xulxin permezz tal-Auld Lang Syne kienu xeni qawwija b'tifsira kbira. Urew li teżisti affezzjoni għall-poplu Brittanniku li qatt m'hi se tgħib.

Izda ma' kull jum li jgħaddi, il-possibbiltà ta' ftehim fil-ħin *qiegħda, fil-fatt*, tgħib.

In-negozjati dejjem ikunu diffiċli. Dan drajniet.

U l-Kummissjoni għandha l-aqwa negozjatur, dak bl-akbar esperjenza, fil-persuna ta' Michel Barnier, biex jgħaddina minn dan il-baħar.

Izda t-taħdidiet ma mxewx 'il quddiem kif xtaqna. U f'tit baqa' żmien.

**Bħal dejjem, din il-Kamra se tkun l-ewwel li ssir taf u se jkollha l-aħħar kelma.** U nista' nserrħilkom raskom li se nkomplu naġġornawkom il-ħin kollu, hekk kif għamilna fil-Ftehim tal-Ħruġ.

Dak il-ftehim dam tliet snin biex jigi negozjat u ħdima qatigħ fuqu. Linja b'linja, kelma b'kelma.

U flimkien irnexxielna. Ir-riżultat jiggarrantixxi d-drittijiet taċ-ċittadini tagħna, l-interessi finanzjarji tagħna, l-integrità tas-Suq Uniku - u b'mod kruċjali l-Ftehim tal-Ġimgħa l-Kbira.

L-UE u r-Renju Unit flimkien qablu li kien l-aħjar u l-uniku mod kif titħares il-paċi fuq il-ġzira tal-Irlanda.

U qatt m'aħna se mmorru lura minn dan. Dan il-ftehim kien gie ratifikat minn din il-Kamra u mill-House of Commons.

Ma jistax jinbidel b'mod unilaterali, jiġi injorat jew inkella ma jiġix applikat. Din hija kwistjoni ta' liġi, fiduċja u sinċerità.

U dan mhux jien biss qed ngħidu - infakkarkom f'dak li kienet qalet Margaret Thatcher:

*"Ir-Renju Unit ma jiksirx Trattati. Ikun ħażin għar-Renju Unit, ħażin għar-relazzjonijiet mal-bqija tad-dinja, u ħażin għal kull Trattat dwar il-kummerċ li jista' jsir 'il quddiem".*

**Dan kien minnu dakinhar, u huma minnu llum.**

**Il-fiduċja hija l-pedament ta' kull sħubija qawwija.**

U l-Ewropa hija dejjem lesta li tibni sħubijiet qawwija mal-ġirien tagħna l-aktar fil-qrib.

Dan jibda fil-Balkani tal-Punent.

Id-deċiżjoni ta' sitt xhur ilu li jibdew in-negozjati tal-adeżjoni mal-Albanija u mal-Maċedonja ta' Fuq kienet tassew waħda storika.

Tabilhaqq, il-futur tar-reġjuni *kollu* jinsab fl-UE. Aħna għandna bejnietna l-istess storja, għandna l-istess destin.

**Il-Balkani tal-Punent huma parti mill-Ewropa - u mhux biss waqfa fuq it-Triq tal-Ħarir.**

Dalwaqt se nipprezentaw pakkett ta' rkupru ekonomiku għall-**Balkani tal-Punent** li jkun jiffoka fuq għadd ta' inizjattivi reġjonali ta' investment.

U se nkunu prezenti wkoll għall-pajjiżi tas-**Sħubija tal-Lvant** u għal sħabna fil-viċinat tan-Nofsinhar - biex ngħinu fil-ħolqien tal-impjiegi u biex nagħtu imbuttatura lill-ekonomiji tagħhom.

Meta dħalt fil-kariga, għall-ewwel żjara tiegħi barra mill-Unjoni Ewropea għażilt li mmur għand l-Unjoni Afrikana, u din kienet għażla naturali. Kienet għażla naturali u kienet messaġġ ċar, għaliex aħna mhux biss ġirien, iżda wkoll sħab naturali.

Tliet xhur wara, ergajt mort mal-Kulleġġ kollu tiegħi biex nistabbilixxu l-prijoritajiet tagħna għall-istrategija l-ġdida tagħna għall-Afrika. Hija sħubija bejn partijiet ugwali, fejn iż-żewġ naħat jikkondividu l-opportunitajiet u r-responsabbiltajiet.

L-Afrika se tkun sieħba ewlenija fit-tiswir tad-dinja li rridu ngħixu fiha - kemm fejn tidhol il-klima, il-qasam digitali jew il-kummerċ.

Onorevoli Membri,

**Se nibqgħu nemmnu f'kummerċ miftuħ u ġust madwar id-dinja.** Mhux bħala skop fih innifsu - iżda bħala mod kif niksbu l-prosperità fil-pajjiżi tagħna u biex immexxu 'l quddiem il-valuri u l-istandards tagħna. Aktar minn 600,000 impjeg fl-Ewropa huma marbuta mal-kummerċ mal-Ġappun. U bil-ftehim reċenti mal-Vjetnam, dan waħdu kien ta' għajjnuna biex jiġu ggarantiti drittijiet storici għal miljuni ta' ħaddiema fil-pajjiż.

**Se nużaw is-saħħa diplomatika tagħna** u l-qawwa ekonomika tagħna biex niksbu ftehimiet li jagħmlu differenza - bħat-tfassil ta' żoni marittimi protetti fl-Antartika. Dan ikun wieħed mill-akbar atti ta' protezzjoni ambjentali fl-istorja.

**Se niffurmaw koalizzjonijiet ta' ambizzjoni kbira** fi kwistjonijiet bħal ma huma l-etika digitali jew il-ġlieda kontra d-deforestazzjoni - u niżviluppaw sħubijiet ma' sħab oħra li jaħsbuha bħalna - mill-pajjiżi demokratiċi fl-Azja, għall-Awstralja, l-Afrika, l-Amerka ta' Fuq u ta' Isfel u kull min ikun irid jingħaqad magħna.

**Se naħdmu biex ikollna globalizzazzjoni ġusta** iżda dan ma nistgħux inqisuh bħala xi fraġa ovvja. Irridu ninsistu fuq il-ġustizzja u fuq kundizzjonijiet ekwi. U l-Ewropa se timxi 'l quddiem - waħedha jew ma' sħab li jkunu jridu jingħaqdu magħha.

Pereżempju aħna qed naħdmu fuq Mekkanizmu ta' Aġġustament tal-Karbonju fil-Fruntiera

Il-karbonju jrid ikollu prezzu - għaliex ma jistax ikun li n-natura tibqa' tħallas il-prezz hi.

Dan **il-Mekkanizmu ta' Aġġustament tal-Karbonju fil-Fruntiera** għandu jkun ta' motivazzjoni biex il-produtturi barranin u l-importaturi tal-UE jnaqqsu l-emissjonijiet tal-karbonju tagħhom, filwaqt li jaraw li jkun hemm kundizzjonijiet ekwi għal kulħadd b'mod li jkun kumpatibbli mad-WHO.

L-istess prinċipji jgħodd għat-**tassazzjoni digitali**. M'aħna se nistrieħu qatt sakemm nilhqu ftehim fil-qasam tal-OECD u tal-G20. Iżda biex inneħhu kull dubju: jekk xi ftehim ma jkunx jinkorpora sistema ta' tassazzjoni ġusta li tipprovdi dħul sostenibbli għat-tul, l-Ewropa tippreżenta proposta kmieni s-sena d-dieħla.

**Irrid li l-Ewropa tkun promotur dinji għall-ġustizzja**

## VITALITÀ ĠDIDA GĦALL-EWROPA

Onorevoli Membri,

Jekk l-Ewropa tkun trid li jkollha dan ir-rwol vitali fid-dinja - trid ukoll toflok vitalità ġdida internament.

U biex nimxu 'l quddiem irridu issa negħlbu d-differenzi li żammewna lura.

Il-ftehim storiku dwar NextGenerationEU juri li dan jista' jsir. Il-ħeffa li biha ħadna d-deċizzjonijiet fejn jidhru r-regoli fiskali, l-għajjnuna statali u dwar SURE - dan kollu juri li jista' jsir.

Mela ejja nagħmluh.

Il-migrazzjoni hija kwistjoni li ilha tiġi diskussa biżżejjed.

Il-migrazzjoni dejjem kienet teżisti fl-Ewropa - u dejjem se tkun hemm. Matul is-sekli hija ddefiniet is-soċjetajiet tagħna, arrikkiet il-kulturi tagħna u sawret ħafna mill-ħajjiet tagħna. U dan dejjem se jibqa'.

Bħalma aħna lkoll nafu, il-kriżi tal-migrazzjoni tal-2015 ħolqot firdiet profondi bejn l-Istati Membri - u xi wħud minn dawn il-feriti għadhom ma fiqix.

Minn dakinhar lil hawn sar ħafna. Izda għad baqa' ħafna xi jsir.

**Jekk aħna nkunu kollna lesti biex nagħmlu l-kompromessi - mingħajr ma nagħmlu kompromessi fejn jidhlu l-prinċipji tagħna - nistgħu nsibu soluzzjoni.**

Il-ġimgħa d-dieħla, il-Kummissjoni se tippreżenta l-Patt il-Ġdid dwar il-Migrazzjoni.

Se nieħdu approċċ **uman u umanitarju**. Mhix xi għażla fakoltattiva li ssalva n-nies li jkunu qed jegħrqu. U dawk il-pajjiżi li jwettqu d-dmirijiet legali u morali tagħhom, jew dawk li huma l-aktar esposti minn oħrajn, hemm bżonn li jkunu jistgħu jserrfhu fuq is-solidarjetà tal-Unjoni Ewropea tagħna kollha kemm hi.

Se niżguraw li noħolqu rabta eqreb bejn l-ażil u r-ritorn. Irridu nagħmlu distinzjoni ċara bejn dawk li jkollhom dritt li jibqgħu u dawk li ma jkollhomx.

Se nieħdu azzjoni biex niġġieldu lit-traffikanti, biex insaħħu l-fruntieri esterni, nappfondixxu s-sħubijiet esterni u biex noħolqu perkorsi legali.

U se naraw li n-nies li jkollhom id-dritt li jibqgħu jiġu integrati u naraw li jħossuhom milqugħa.

Għandhom futur xi jsawru - u ħiliet, enerġija u talent.

Tiġini f'moħħi Suadd, ir-refuġjata zagħżugħa mis-Sirja li waslet fl-Ewropa bil-ħolma li ssir tabiba. Fi żmien tliet snin hija ngħatat borża ta' studju prestiġġuża mir-Royal College of Surgeons fl-Irlanda.

Jiġuni f'moħħi t-tobba refuġjati Libjani u Sirjani li offrew il-ħiliet mediċi tagħhom fil-mument li l-pandemija laqtet lil Franza.

Onorevoli Membri, jekk naħsbu dwar dak li dawn kellhom jegħilbu u dak li kisbu, mela allura rridu **sempliment naraw flimkien kif se nagħmlu dwar il-migrazzjoni.**

Ix-xbiehat tal-kamp ta' Moria huwa tfakkira doloruża tal-ħtieġa li l-Ewropa trid tagixxi għalenija.

Kulħadd irid jimpinja ruħu hawnhekk u jerfa' responsabbiltà - u l-Kummissjoni eżatt hekk se tagħmel. Il-Kummissjoni issa qiegħda taħdem fuq pjan pilota kongunt mal-awtoritajiet tal-Greċja biex jinbena kamp ġdid f'Lesvos. Nistgħu nassistu fil-proċessi ta' azil u ritorn u ntejbu b'mod sinifikanti l-kundizzjonijiet għar-refuġjati.

**Iżda rrid inkun ċara: jekk se nimpenjaw ruġna aħna, nistenna li l-Istati Membri kollha jimpenjaw ruġhom ukoll.**

**Il-migrazzjoni hija sfida Ewropea u l-Ewropa kollha trid tagħmel il-parti tagħha.**

Irridu nerġgħu nibnu l-fiduċja fostna u nimxu 'l quddiem flimkien.

U din il-fiduċja hija fil-qalba stess tal-Unjoni tagħna u hija l-mod kif nagħmlu l-affarijiet flimkien.

Hija ankrata fil-valuri tal-fondazzjoni tagħna, fid-demokrazija tagħna u fil-Komunità tal-Liġi tagħna - kif kien iħobb isejjilha Walter Hallstein.

Dan mhux xi terminu astratt. L-istat tad-dritt jgħin biex jitħarsu n-nies mill-madmad ta' min hu b'saħħtu. Huwa l-garanti tad-dritt l-aktar bażiku fost id-drittijiet u l-libertajiet ta' kuljum. Huwa jippermettilna li nlistnu l-opinjoni tagħna u li nkunu infurmati permezz ta' gazzetti u medja ħielsa.

Qabel tmiehem ix-xahar, il-Kummissjoni se tadotta l-ewwel rapport annwali dwar l-istat tad-dritt li jkun ikopri l-Istati Membri kollha.

Huwa għodda ta' prevenzjoni biex l-isfidi jigu skoperti sa minn kmieni u biex jinstabu s-soluzzjonijiet.

Irrid li dan ikun il-punt tat-tluq għall-Kummissjoni, il-Parlament u l-Istati Membri biex jaraw li ma jkunx hemm min jaqa' lura.

Il-Kummissjoni tagħti l-akbar importanza għall-istat tad-dritt. Huwa għalhekk li se naraw li l-flus mill-baġit tagħna u minn NextGenerationEU jitħarsu kontra kull xorta ta' frodi, korruzzjoni u kunflitt ta' interess. Dwar dan, ma nagħmlux kompromessi.

Iżda f'dawn l-aħħar xhur rajna wkoll kemm dan jista' jkun fragli. Għandna dmir li nkunu dejjem għajjerna miftuħa biex inħarsu u nindukraw l-istat tad-dritt.

Il-ksur fl-istat tad-dritt ma jistax jiġi ttollerat. Se nibqa' niddefendih, lillu u lill-integrità tal-istituzzjonijiet Ewropej tagħna. Kemm jekk qed nitkellmu dwar il-primat tad-dritt Ewropew, il-libertà tal-istampa, l-indipendenza tal-ġudikatura jew il-bejgħ tal-passaporti tad-deheb. Il-valuri Ewropej mhux għall-bejgħ.

Onorevoli Membri,

Dawn il-valuri huma importanti aktar minn qatt qabel. Ngħid dan għaliex meta naħseb dwar l-istat tal-Unjoni tagħna, niftakar fil-kliem ta' John Hume - wieħed mill-akbar Ewropej li sfortunatament miet din is-sena.

Jekk tant nies illum jgħixu fil-paċi fuq il-gżira tal-Irlanda, dan huwa fil-biċċa l-kbira dovut għat-twemmin tiegħu fl-umamità u r-riżoluzzjoni tal-kunflitti.

Huwa kien jgħid li l-kunflitt jitnissel mid-differenza u li l-paċi titnissel mir-*rispett* għad-differenza.

U jekk kif huwa bir-raġun fakkar lil din il-Kamra fl-1998: "*Il-viżjonarji Ewropej iddecidew li d-differenza mhix theddida, id-differenza hija naturali. **Id-differenza hija l-essenza tal-umanità.***"

Dan il-kliem huwa importanti llum daqs kemm kien fil-passat.

Għaliex meta nħarsu madwarna, nistaqsu lilna nnfusna, *fejn hija l-essenza tal-umanità* meta tlett itfal f'Wisconsin jaraw lill-pulizija jisparaw fuq missierhom hekk kif huma jkunu qegħdin bilqiegħda fil-karozza?

Nistaqsu *fejn hija l-essenza tal-umanità* meta fit-toroq tagħna jintlibsu fl-apert kostumi antisemitici fil-karnival?

*Fejn hija l-essenza tal-umanità* meta kull jum li jgħaddi n-nies Roma jiġu esklużi mis-soċjetà u oħrajn jinżammu lura sempliċement minħabba l-kulur tal-ġilda tagħhom jew minħabba t-twemmin reliġjuż tagħhom?

Jien kburiya li ngħix fl-Ewropa, f'din is-soċjetà miftuħa ta' valuri u diversità.

Izda anki hawnhekk f'din l-Unjoni - dawn l-istejjer huma realtà ta' kuljum għal ħafna.

U dan ifakkarna li **l-progress fejn tidhöl il-ġlieda kontra r-razziżmu u l-mibegħda hija fragli - diffiċli tirbaħha iżda malajr titlifha.**

Mela issa hu l-mument biex isseħħ il-bidla.

Biex tissawwar Unjoni li tkun tassew antirazzista - li timxi mill-kundanna lejn l-azzjoni.

U l-Kummissjoni qed tipproponi pjan ta' azzjoni biex dan jibda jseħħ.

Bħala parti minn dan, se nipproponu li nestendu l-lista ta' atti kriminali tal-UE lejn il-forom kollha ta' atti kriminali ta' mibegħda u diskors ta' mibegħda - jekk hux dwar razza, reliġjon, ġeneru jew sesswalità.

**Il-mibegħda hija mibegħda - u ħadd ma għandu għax joqgħod għaliha.**

Se nsaħħu l-ligijiet tagħna tal-ugwaljanza fejn hemm il-lakuni.

Se nużaw il-baġit tagħna biex nindirizzaw id-diskriminazzjoni f'oqsma bħal ma huma l-impjeg, l-akkomodazzjoni jew il-kura tas-saħħa.

Se nkunu aktar iebsa fl-infurzar meta l-implimentazzjoni taqa' lura.

**Għaliex f'din l-Unjoni, il-ġlieda kontra r-razziżmu qatt m'hi se tkun fakultattiva**

Se **ntejbu l-edukazzjoni u l-għarfien** dwar il-kawżi storiċi u kulturali tar-razziżmu.

Se **nikkonfrontaw l-iżbilanċ inkonxju** li jeżisti fin-nies, l-istituzzjonijiet u anki fl-algoritmi.

U se **naħtru l-ewwel koordinatur fil-Kummissjoni kontra r-razziżmu** biex dan kollu jinżamm fuq nett fl-aġenda tagħna u biex jaħdem direttament man-nies, is-soċjetà ċivili u l-istituzzjonijiet.

Onorevoli Membri,

Minix se nistrieñ fejn jidhrol it-tiswir ta' Unjoni tal-Ugwaljanza.

Unjoni fejn inti tista' tkun dak li inti u tħobb lil min trid - mingħajr il-biza' ta' kundanni jew diskriminazzjoni.

Għaliex li **tgħix hajtek kif tixtieq mhix l-ideoloġija tiegħek.**

**Hija l-identità tiegħek.**

**U hadd ma jista' qatt jeħodhielek.**

Għalhekk irrid inkun ċara daqs il-kristall - **żoni fejn ma hemmx rispett lejn l-LGBTQI huma żoni fejn ma hemmx umanità. U ma hemmx posthom fl-Unjoni tagħna.**

U sabiex inkunu żguri li aħna nappoġġaw lill-komunità kollha, il-Kummissjoni dalwaqt se tipproponi strategija biex jissaħħu d-drittijiet LGBTQI.

Bħala parti minn dan, se mmexxi 'l quddiem l-għarfien reciproku tar-relazzjonijiet familjari fl-UE. **Jekk inti ġenitur f'pajjiż, inti ġenitur f'kull pajjiż.**

## GHELUQ

Onorevoli Membri,

Din hija d-dinja li rridu ngħixu fiha.

Fejn aħna magħquda fid-diversità u l-avversità. Fejn naħdmu flimkien biex negħlbu d-differenzi tagħna - u nigbdu ħabel wieħed meta ngħaddu minn żminijiet ibsin.

Fejn nibnu llum id-dinja aktar b'saħħitha, aktar qawwija u aktar rispettuża li fiha rridu li jikbru t-tfal tagħna għada.

Izda filwaqt li nippruvaw ngħallmu lit-tfal tagħna dwar il-ħajja, it-tfal tagħna qegħdin jgħallmuna xi tfisser tassew il-ħajja.

Is-sena li għaddiet urietna kemm tassew dan huwa l-każ.

Nistgħu nsemmu l-miljuni ta' żgħażaġħ li qed jitolbu tibdil lejn pjaneta aħjar. Jew il-mijiet ta' eluf ta' qawsalli sbieħ ta' solidarjetà li waħħlu t-tfal tagħna mat-twieqi tal-Ewropa.



Izda hemm xbiha waħda li wehlet f'moħħi minn dawn l-aħħar sitt xhur iebssa. Xbiha li tirrappreżenta lid-dinja kif jarawha uliedna.

Hija x-xbiha ta' Carla u Vittoria. Dawn iż-żewġt ibniet li qed jilagħbu t-tennis minn bejn il-bjut fil-Liguria, fl-Italja.

Mhux biss il-kuraġġ u t-talent ta' dawn il-bniet li jispikkaw.

Izda l-lezzjoni li qed ituna. Li m'għandekx tħalli l-ostakli jwaqqfuk, li m'għandekx tħalli l-konvenzjonijiet iżommuk lura, li għandek taħtaf il-mument.

Dan huwa dak li Carola, Vittoria u ż-żgħażaġħ kollha fl-Ewropa qed jgħallmuna dwar il-ħajja kuljum. Dan hu dak li nkunu qed nitkellmu fuqu meta nsemmu l-generazzjoni li jmiss tal-Ewropa. Dan hu NextGenerationEU.

Din is-sena, l-Ewropa ħadet lezzjoni mingħandhom u għamlet qabza 'l quddiem flimkien.

Meta kellna bżonn insibu mod biex nimxu 'l quddiem għall-futur tagħna, ma ħallejniex il-konvenzjonijiet antiki jzommuna lura.

Meta ħassejna l-fragilità madwarna, ħtafna l-mument biex tajna ħajja gdid lill-Unjoni tagħna.

Meta kellna għażla biex nagħmlu l-affarijiet waħedna kif konna nagħmlu qabel, uzajna s-saħħa miġbura flimkien tas-27 biex lis-27 jingħata ċans għall-futur.

Urejna li aħna ninsabu f'dan kollu flimkien u se noħorgu minnu flimkien.

**Onorevoli Membri,**

**Il-futur se jkun kif insawruh aħna. U l-Ewropa se tkun kif nixtiquha aħna.**

**Mela ejja ma noqogħdux immaqdruha. U ejja naħdmu għaliha. Ejja nqawwuha. U ejja nibnu d-dinja li rridu ngħixu fiha.**

**Viva l-Ewropa!**